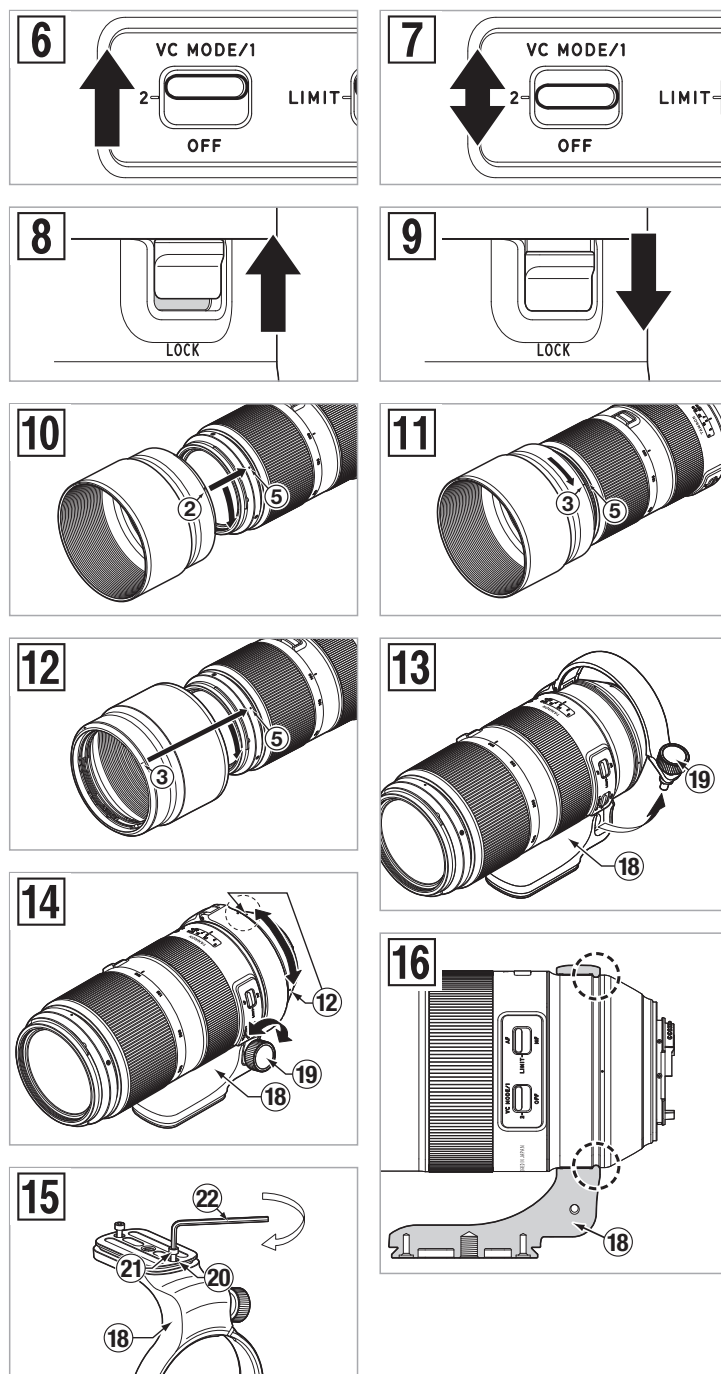
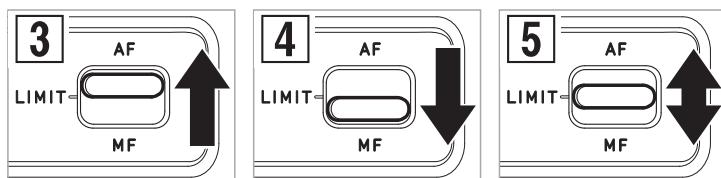
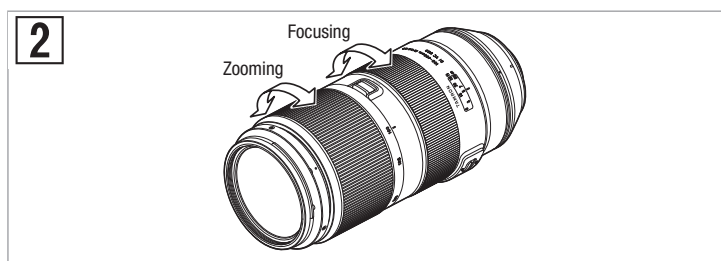
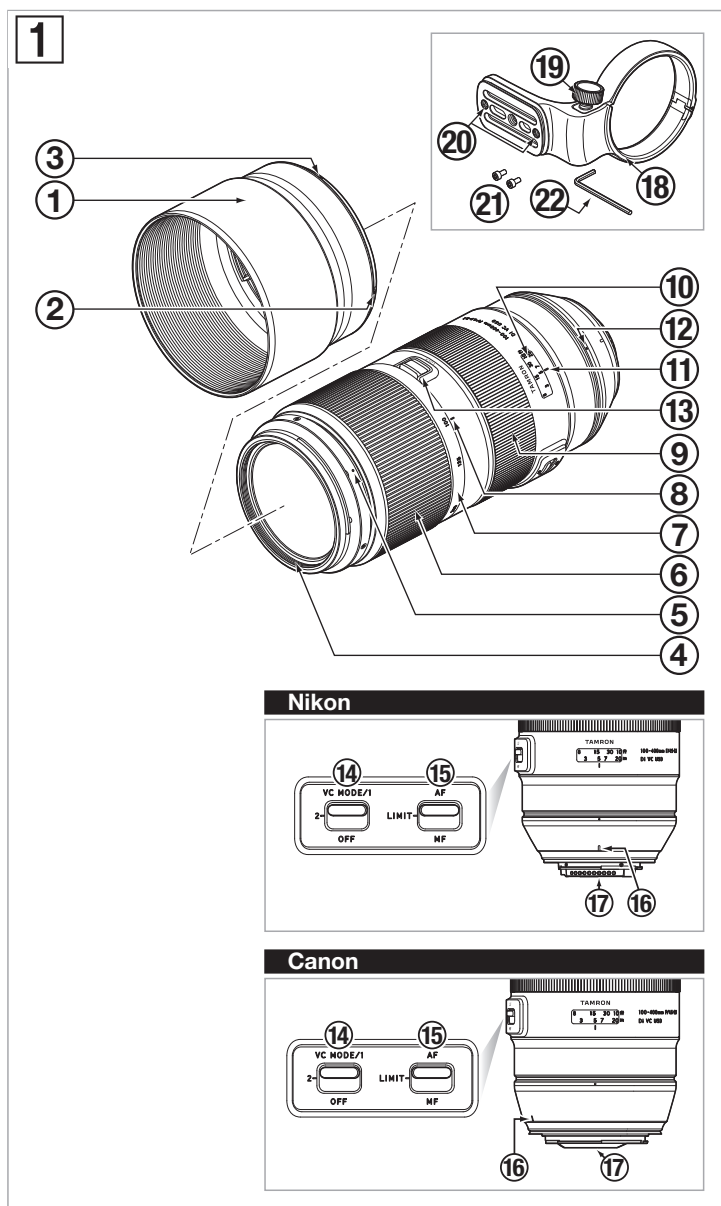


TAMRON | Model: A035 Owner's manual

100-400mm F/4.5-6.3 Di VC USD (for Nikon, Canon)



CE * The **CE** Marking is a directive conformity mark of the European Community (EC).
 * Das **CE**-Zeichen entspricht der EC Norm.
 * La marquage **CE** est un marquage de conformité à la directive CEE (CE).
 * La marca **CE** es marca de conformidad según directiva de la Comunidad Europea (CE).
 * Il marchio **CE** attesta la conformità alla direttiva della Comunità Europea (CEE).
 * **CE** 标志表示符合欧洲共同体(CE)指标

CE The EEC Conformity Report applies to the Council Directive 2014/30/EU, 2011/65/EU and is used by Tamron Co., Ltd., manufacturer of this product.

ESPAÑOL

Gracias por comprar el objetivo Tamron para actualizar su equipo fotográfico. Antes de usar este nuevo objetivo, rogamos lea atentamente el contenido de este manual, para familiarizarse con el objetivo y las técnicas fotográficas apropiadas y así obtener imágenes con la mejor calidad posible. Con el cuidado y manejo adecuados, el objetivo Tamron le proporcionará muchos años para captar bellas y excitantes imágenes.

- Describe las precauciones necesarias que debe tomar para evitar posibles problemas.
- Describe las cosas que debe saber además de las operaciones básicas.

NOMBRES DE PIEZAS (Ver Fig. 1)

- | | |
|--|---|
| ① Parasol del objetivo | ② Marca de alineación de acoplamiento del parasol |
| ③ Marca de bloqueo del parasol | ④ Aro del filtro |
| ⑤ Marca de desmontaje del parasol | ⑥ Anillo del zoom |
| ⑦ Escala de distancia focal | ⑧ Marca de distancia focal |
| ⑨ Anillo de enfoque | ⑩ Escala de distancia |
| ⑪ Marca de distancia | ⑫ Marca de montura del trípode |
| ⑬ Selector de bloqueo del zoom | ⑭ Botón VC (Compensación de Vibraciones) |
| ⑮ Selector AF/MF | ⑯ Marca de acoplamiento del objetivo |
| ⑰ Contacto entre el objetivo y la cámara | |

Montura del trípode (modelo A035TM / venta por separado)

- | | |
|--|--|
| ⑱ Montura del trípode | ⑲ Bloqueo del anillo de sujeción del trípode |
| ⑳ Orificio para el tornillo de sujeción de seguridad | ㉑ Tornillo de sujeción de seguridad (x2) |
| ㉒ Llave hexagonal | |

PRINCIPALES DATOS TÉCNICOS

Modelo	A035
Distancia focal	100-400 mm
Apertura máxima	F/4,5-6,3
Ángulo de visión	24°24' - 6°12'
Construcción del objetivo	11/17
Distancia de enfoque mínima	1,5 m
Relación de ampliación máxima	1:3,6
Tamaño del filtro	ø 67 mm
Longitud	196,5 mm*
Diámetro	ø 86,2 mm
Peso	1.115 g*
Parasol del objetivo	HA035

- * Los valores son especificaciones de los productos Nikon.
- Longitud: distancia de la parte delantera del objetivo a la superficie de montura.
- Las características y el aspecto de los objetivos que aparecen en este manual pueden cambiar sin previo aviso.

ACOPLAMIENTO Y DESACOPLAMIENTO DEL OBJETIVO

Quite la tapa del objetivo. Alinee la marca de acoplamiento del objetivo ⑯ y la marca de montura de la cámara e inserte el objetivo.

Gire el objetivo hacia la izquierda si utiliza un modelo Nikon, o hacia la derecha si utiliza un modelo Canon, hasta que quede bloqueado.

Para quitar el objetivo, gire el objetivo en la dirección contraria a la vez que presiona el botón de desmontaje del objetivo de la cámara.

- Apague la cámara antes de colocar o desmontar el objetivo.
- Si utiliza una cámara Canon, alinee con la marca EF del objetivo (círculo rojo).

• Para más detalles, rogamos lea el manual de instrucciones de la cámara.

SELECCIÓN DEL MODO DE ENFOQUE (Ver Figs. 1 - 5)

Para realizar fotografías utilizando el enfoque automático (AF), seleccione el modo “AF” en el selector AF/MF ⑮. (Ver Fig. 3)

Para realizar fotografías utilizando el enfoque manual (MF), seleccione el modo “MF” en el selector AF/MF ⑮ y utilice su mano para girar el anillo de enfoque ⑨ y enfocar la imagen.

(Ver Figs. 2, 4)

Puede limitar el rango de enfoque automático mediante el ajuste del selector AF/MF ⑮ a “LIMIT”. Los límites del rango dependen de la distancia de enfoque que haya cuando el selector AF está seleccionado.

Si la distancia de enfoque fuera superior a 7 m: ∞-7 m

Si la distancia de enfoque fuera inferior a 7 m: 7 m-1,5 m

* Puede cambiar el límite de rango AF, que está establecido en 7 m por defecto, utilizando la TAP-in Console (de venta por separado).

- La escala de distancia ⑩ se suministra como guía. Puede diferir del punto de la posición real del foco.
- En el modo AF, puede ser que al enfoque automático le resulte difícil funcionar con algunos sujetos.

- Gracias al mecanismo de enfoque manual, al enfocar con AF es posible cambiar a MF girando el anillo de enfoque ⑨ si el selector AF/MF ⑮ está ajustado en AF. Es posible volver al modo AF retirando el dedo del botón de disparo y volviendo a presionarlo hasta la mitad de su recorrido.
- Para garantizar el enfoque en diversas condiciones, el anillo de enfoque ⑨ rota más allá de la posición infinito (∞). Por lo tanto, debe comprobar siempre el enfoque en el visor de imágenes cuando realice fotografías en modo manual, incluso cuando el enfoque esté alineado con el infinito.
- Para más detalles, rogamos lea el manual de instrucciones de la cámara.

MECANISMO VC (Ver Figs. 1, 6, 7)

El mecanismo VC (compensación de la vibración) reduce la borrosidad que se produce en las imágenes al realizar fotos sujetando la cámara con las manos.

■ Cómo usar el VC (Ver Figs. 6, 7)

Puede seleccionar el modo VC con el interruptor VC ⑭.

MODE 1 Modo básico que equilibra la estabilidad de la imagen del visor y los efectos de compensación

MODE 2 Modo barrido

* En MODE 1, puede cambiar los ajustes utilizando la TAP-in Console (de venta por separado).

● El VC es efectivo en las siguientes condiciones

- Lugares poco iluminados
- Lugares donde está prohibido realizar fotografías con flash
- Lugares donde el suelo es inestable

● El funcionamiento del VC podría no ser suficiente en las siguientes condiciones

- Si la fotografía se realiza desde un vehículo que se esté en continua agitación.
- Disparo cuando hay un movimiento excesivo de la cámara
- Si se utiliza un trípode para realizar las fotografías
- Ponga el interruptor VC ⑭ en posición OFF cuando realice fotografías con el ajuste bulb (exposiciones prolongadas). En caso contrario, el VC podría provocar un fallo de funcionamiento.

- La imagen del visor puede ponerse borrosa en cuanto presione el botón de disparo hasta la mitad de su recorrido. Esto es debido a los principios del VC y no a un fallo de funcionamiento.
- Si el interruptor VC ⑭ se pone en posición ON, el número de imágenes grabables se reduce debido a la energía utilizada por la cámara.
- Ponga el interruptor VC ⑭ en posición OFF si realiza fotografías con la cámara sujeta por algo que no sean sus manos (como un trípode).
- No desmonte el objetivo de la cámara mientras el VC esté activado. Si se desmonta el objetivo de la cámara con el VC activado, podría escucharse un crujido al sacudir el objetivo. Esto no es un fallo de funcionamiento. Este sonido para al montar la lente en la cámara y encender la cámara.
- En las cámaras Nikon equipadas con flash incorporado, el VC se desactivará mientras que el flash incorporado esté cargando.

ZOOM (Ver Figs. 1, 2)

Si mira a través del visor de la cámara, gire el anillo del zoom ⑥ del objetivo para establecer la distancia focal adecuada para la imagen y realice la fotografía.

MECANISMO DE BLOQUEO DEL ZOOM (Ver Figs. 1, 8, 9)

Puede bloquear el anillo del zoom ⑥ a una distancia focal de 100 mm para evitar que gire.

■ Ajuste del bloqueo del zoom (Ver Fig. 8)

Alinee 100 mm en la escala de distancia focal ⑦ con la marca de distancia focal ⑧.

Presione el selector de bloqueo del zoom ⑬ hasta el lado del anillo del zoom.

■ Desactivación del bloqueo del zoom (Ver Fig. 9)

Presione el selector de bloqueo del zoom ⑬ hacia la cámara.

- Para hacer zoom, desactive el bloqueo y rote el anillo del zoom.

PARASOL DEL OBJETIVO (Ver Figs. 1, 10 - 12)

Como accesorio estándar se suministra un parasol ① tipo bayoneta.

Recomendamos realizar las fotografías con el parasol colocado ya que el parasol elimina la luz parásita que puede afectar la imagen.

■ Uso del parasol (Ver Figs. 10, 11)

Alinee la marca de alineación de acoplamiento del parasol ② con la marca de desmontaje del parasol ⑤ del objetivo.

Gire el parasol ① en la dirección de la flecha hasta que la marca de bloqueo del parasol ③ llegue a la marca de desmontaje del parasol ⑤.

■ Almacenamiento del parasol (Ver Fig. 12)

Puede almacenar el parasol ① acoplándolo al dorso.

Alinee la marca de alineación de bloqueo del parasol ③ con la marca de desmontaje del parasol ⑤ del objetivo.

Gire el parasol ① en la dirección de la flecha hasta que la marca de alineación de acoplamiento del parasol ② llegue a la marca de desmontaje del parasol ⑤.

- Tenga en cuenta que el perímetro de la imagen fotografiada puede oscurecerse si el parasol ① no está acoplado debidamente.

SUJECCIÓN DEL TRÍPODE (Venta por separado) (Ver Figs. 1, 13, 14, 16)

Puede asegurar el objetivo al trípode utilizando la montura del trípode ⑱ para el modelo A035 (modelo A035TM de venta por separado).

■ Colocación y desmontaje del anillo de sujeción del trípode (Ver Figs. 13, 16)

Puede colocar y desmontar la montura del trípode rotando el tornillo de bloqueo de la montura del trípode ⑲ para aflojarlo y, a continuación, levantando la parte con el tornillo.

Al colocar la sujeción del trípode, asegúrese de que la parte que sobresale en el lado interior de la sujeción del trípode se ha insertado en la ranura del cuerpo del objetivo y, a continuación, asegure de manera firme el bloqueo del anillo de sujeción del trípode ⑲.

Si la parte que sobresale no está insertada en la ranura cuando la sujeción del trípode se coloca, el cuerpo del objetivo podría sufrir daños y el objetivo podría caer.

■ Cambio de la posición direccional de la cámara (Ver Fig. 14)

Si cambia la posición direccional de la cámara, puede rotar el objetivo aflojando el bloqueo del anillo de sujeción del trípode ⑲.

Alinee la marca de montura del trípode en el objetivo ⑫ con la marca en la montura del trípode ⑮.

Una vez que haya determinado la posición de disparo, asegure de manera firme el anillo de sujeción del trípode ⑲.

- La montura del trípode ⑮ puede colocarse en una plataforma para cámara ARCA-SWISS.

TORNILLO DE SUJECCIÓN DE SEGURIDAD (Accesorio para la montura del trípode) (Ver Figs. 1, 15)

Le recomendamos que coloque los tornillos de sujeción según el tipo de plataforma para cámara empleada cuando utilice una plataforma para cámara o abrazadera compatible con ARCA-SWISS estándar.

■ Cómo usar los tornillos de sujeción de seguridad (Ver Fig. 15)

Los tornillos de sujeción de seguridad ㉑ evitan que el objetivo/la cámara caiga de la plataforma para cámara cuando se monta una sujeción para trípode en una plataforma para cámara o abrazadera compatible con ARCA-SWISS estándar.

Como se muestra en la imagen, debe utilizar la llave hexagonal ㉒ para fijar los tornillos de sujeción de seguridad ㉑ en los dos orificios para los tornillos ㉑.

- Después de fijar los tornillos de sujeción de seguridad ㉑, las cabezas de los tornillos sobresalen de la superficie inferior de la sujeción para trípode con el fin de evitar que el objetivo/la cámara caiga. Por esta razón, si utiliza una plataforma para cámara o abrazadera que no sea compatible con ARCA-SWISS estándar, no necesitará colocarlos.

PRECAUCIONES A LA HORA DE TOMAR FOTOGRAFÍAS

- Para reducir la distancia de enfoque mínima se emplea un sistema de enfoque interno (IF). Por este motivo, el ángulo de visión es mayor que el de otros objetivos que utilizan otros sistemas de enfoque incluso cuando la distancia es menor que infinito.
- Quite siempre el parasol cuando utilice el flash incorporado de la cámara para realizar fotografías con flash. Si no lo hace, el parasol o el objetivo puede oscurecer el perímetro de la imagen. En el caso de fotografías en primer plano, es el mismo objetivo el que bloquea el flash, de modo que puede aparecer un semicírculo oscuro en la parte de abajo de la pantalla incluso sin utilizar el parasol. Para fotografías con flash, le recomendamos que utilice un flash externo suministrado por el fabricante de la cámara.
- Las diferencias en los sistemas de pantalla de las cámaras pueden hacer que aparezcan valores distintos a los de apertura máxima y mínima que aparecen en las especificaciones. Esto no es una indicación de error.
- No se garantiza el uso con cámaras con objetivos intercambiables sin espejo.

PARA GARANTIZAR UNOS RESULTADOS SATISFATORIOS A LARGO PLAZO

- Utilice un fuelle o un cepillo suave para quitar el polvo o la suciedad del objetivo. No toque la superficie del objetivo con sus dedos.
- Para limpiar la superficie del objetivo, frótele suavemente empezando por el centro con un papel limpiador de lentes disponible en el mercado, un trapo de algodón limpio o un trapo de microfibra (un trapo limpiador para gafas, etc.) empapado en limpiador de lentes. No utilice un trapo siliconado.
- Limpie el cuerpo del objetivo con un trapo siliconado. Nunca utilice benceno, ni disolvente, ni ningún otro solvente orgánico.
- El elemento delantero está recubierto para evitar que se adhieran agua o sustancias aceitosas. Dado que repelerá el agua, no utilice limpiadores para objetivos u otras sustancias; utilice solamente un trapo seco para limpiar el elemento delantero.
- El moho es un problema grave para los objetivos. Guarde el objetivo en un lugar limpio, fresco y seco. Cuando guarde el objetivo en una caja, consérvelo con un producto desecante y cambie este producto de vez en cuando.
- No toque la superficie de contacto entre el objetivo y la cámara. Si el polvo o las manchas provocan problemas de contacto, las señales no se transmiten de manera adecuada entre el objetivo y la cámara, de modo que pueden surgir problemas de funcionamiento.
- Si se produce un cambio brusco de temperatura, pueden formarse humedades en la cámara que provoquen problemas de funcionamiento.
Para evitar que esto suceda, ponga su equipo en una bolsa de plástico o en algún recipiente similar. Una vez que su equipo se haya adaptado a la temperatura ambiente, sáquelo de la bolsa y utilícelo como siempre.



Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos en hogares privados. Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos usados (aplicable en la Unión Europea y otros países europeos con sistemas de recogida selectiva)

Este símbolo indica que este producto no debe tratarse como residuo doméstico.

En su lugar deberá ser recogido por separado para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos.

Si se compran nuevos productos, este producto puede ser entregado al distribuidor o finalmente al sistema de recogida de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

Asegurándose de que este producto se elimine correctamente, ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que, de lo contrario, podrían derivarse de la incorrecta manipulación de los residuos de este producto o sus componentes.

Si este producto es eliminado de forma ilegal, puede acarrear diversas sanciones. Si desea información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la oficina cívica local, el servicio de eliminación de residuos domésticos o la tienda donde compró el producto.

TAMRON

ESPAÑOL

Precauciones para utilizar objetivos Tamron de forma segura

Por razones de seguridad, asegúrese de leer atentamente las "Precauciones para utilizar objetivos Tamron de forma segura" y el manual antes de utilizar el producto.

Después de leerlos, guárdelos en un sitio donde puedan ser consultados fácilmente cuando sea necesario.

Las instrucciones sobre las precauciones se dividen en las siguientes dos categorías según el grado de peligro que conlleven.



ADVERTENCIA

Esto indica instrucciones que si no se siguen ni se llevan a cabo correctamente podrían causar lesiones graves o incluso la muerte.

- No mire hacia el sol o fuentes potentes de luz ni haga fotos de los mismos con este objetivo o con una cámara que tenga acoplado el objetivo.
Si lo hace, podría provocar pérdidas de visión, daños en el objetivo de la cámara o un incendio.
- No desmonte, repare o modifique el objetivo.
Podría dañar el objetivo o la cámara.
- Mantenga el objetivo fuera del alcance de los niños pequeños.
Existe riesgo de lesión si se suelta o se cae el objetivo.



CUIDADO

Esto indica instrucciones que si no se siguen ni se llevan a cabo correctamente podrían ocasionar daños físicos.

- No exponga el objetivo a la luz directa del sol ni lo deje en un lugar extremadamente caliente, como dentro de un coche. Si lo hace, podría dañar las partes internas del objetivo y provocar un incendio.
- Acople siempre la tapa cuando el objetivo no esté en uso.
- Al acoplar el objetivo a la cámara, asegúrese de que el objetivo esté bien acoplado a la misma y bloquéelo con firmeza.
- Si el objetivo no se acopla correctamente, podría resultar difícil extraerlo o podría caer y causar daños o lesiones.
- No utilice el objetivo para usos distintos a la fotografía.
- No transporte el objetivo si continúa acoplado a un trípode.